

NEW MESSAGES FROM NL

네덜란드에서 온 새로운 메시지:
네덜란드 건축/디자인

New Messages from the Netherlands:
Recent Dutch Architecture and Design

KOREA KF
FOUNDATION

바뀌었고, 외부 공간은 주거의 내부 공간으로 바뀌었다. 기존 교회의 엄숙한 내부 공간이 이제 루드허호프의 중정으로 바뀌게 된 것이다. 기존 벽면과 함께 강대상과 단의 모습을 유지하여 중정은 과거 모습을 간직한 새로운 공간이 되었다.

아틀리에 PRO는 1976년 헤이그에 설립되었다. 건축의 콘텍스트를 중요시 여기는 회사로 사무실 건물이 헤이스의 사구 언덕 공원(dune garden)에 자리잡은 것 또한 그러한 관점을 보여주고 있다. PRO는, Plan, Ruimte, Ontwikkeling (plan, space, development)의 약자로 작품으로는 루드허호프, 브롱크호스트 시청사, 순수미술 석사과정 대학원 등이 있다.



photo by Hans van Beek

courtyard of *Ludgerhof*, while the exterior was transformed into an extended residential space. Along with the walls, the Christian sacristy and platform still remain in the courtyard, which became a new space but retaining its former features.

Atelier PRO, founded in 1976 in The Hague, values context in architectural design. The firm has its office building located on the dune garden in the Hague, reflecting this point of view. PRO is short for Plan, Ruimte, Ontwikkeling (plan, space, development). Major works include the *Ludgerhof*, *Town Hall Bronckhorst*, and *MFA Huis van de Heuvel*.

국립 유리 박물관 National Glass Museum



photo by Jeroen Musch

거의 100여 년 전에 지어진 두 개의 빌라를 사무동과 박물관으로 분리하여 사용하고자 하였던 건축주의 요구에 대해 건축가는 사무공간과 전시공간을 다리로 연결해 하나의 건물로 통합하는 전혀 다른 제안을 했다. 건물을 잇는 4개의 다리는 이동통로만 사용되는 것이 아니라 네덜란드 유리 공예를 전시하는 전시공간으로도 사용된다. 두 개의 건물을 하나로 통합하여 수직 동선을 줄이면서 공간적인 동선을 극대화하였다. 또한 실내 전시공간은 기존보다 더 넓게 사용할 수 있게 되었고 다리의 전시공간은 작고 소박한 공간으로 만들 수 있었다. 기존 건물과 대비되는 형태와 재료를 이용하여 과거와 현대 건물이 각자 자신을 드러내며 공존하는 것이다.

In response to the owner's demands to separate two villas, built almost a century ago, into an office building and a museum building, the architect proposed something entirely different: that the office area and display area be connected by a bridge to form a single building. The four bridges that connect the two villas are not just passages but a place to display Dutch glass crafts as well. The unification of the two buildings curtails vertical circulation and maximizes spatial flow. Also, the display areas inside the building were expanded and the display areas



SLA 오피스는 2001년에 피터 반 아스헤에 의해 암스테르담에 설립된 회사로 마스터플랜에서 작은 확장실 디자인까지 여러 스케일의 작업을 하고 있다. 피터 반 아스헤는 정보이론(Information Theory)을 공부하고 박사학위를 취득한 이후 건축디자인으로 전공을 바꾸어 로테르담 건축 아카데미에서 건축학위를 취득하였다. 대표작으로는 국립 유리 박물관, 노르더파크바, 다인호프 공동묘지 증축, 암스텔베인 시나고그 등이 있다.

on the bridges were designed to be small but simple. Materials and shapes that contrast with the original building evoke both the past and the present buildings which coexist with their own characteristics.

Founded by Peter van Assche in 2001 in Amsterdam, **bureau SLA** is an architecture firm that carries out projects of all types and scales, from master plans to small bathroom designs. Peter van Assche studied Information Theory and received his Ph.D. but afterwards changed his field of study, graduating with a degree in architectural design from Rotterdam Architectural Academy. His major works include the *National Glass Museum*, *Noorderparkbar*, the extension of the *Duinhof Cemetery* and the *Amstelveen Synagogue*.

노르더파크바

Noorderparkbar

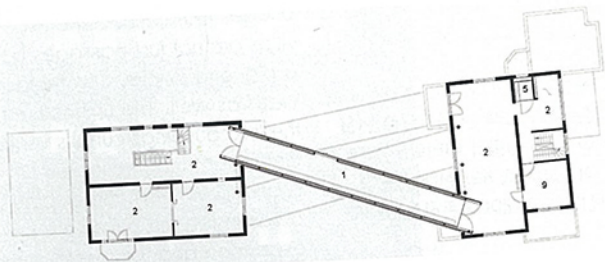
55



photo by Shoji Otsuji

〈노르더파크바〉 프로젝트는 디자인의 Top-Down 방식과 Bottom-Up 방식의 조화를 보여주는 흥미로운 사례로, 모든 건축자재를 네덜란드판 e-bay에 해당하는 온라인마켓—marktplaats.nl—에서 구입하여 만든 것이 특징이다. 적은 예산으로 시작된 프로젝트는 건축가에게 디자이너의 역할은 물론 시행사, 기금 조달자, 상인 및 시공사의 역할을 모두 수행하게 했다. 온라인을 통해 중고 자재를 구입하기로 했기 때문에 건축가는 디자인이 정해진 이후 자재를 구입하는 일반적인 과정 대신, 자재를 구입한 이후에 그 자재의 사용여부와 방법을 결정하는 방식을 택했다. 온라인 마켓이 끊임없이 변화하는 것에 따라 건축의

Noorderparkbar project is an interesting example of the harmony of the Top-Down method and the Bottom-Up method. It obtained up all of its construction material from the online market, www.marktplaats.nl, the Netherlands' version of e-Bay. This project delegated implementation, funding, buying, construction, and designing, entirely to the architect. Since all the materials bought were used and acquired online, instead of the conventional design process of purchasing the materials after the design, the architect bought



디자인도 반응할 수 밖에 없었던 것이다.

SLA 오피스는 2001년에 피터 반 아스헤에 의해 암스테르담에 설립된 회사로 마스터플랜에서부터 작은 화장실 디자인까지 여러 스케일의 작업을 하고 있다. 피터 반 아스헤는 정보이론(Information Theory)을 공부하고 박사학위를 취득한 이후 건축디자인으로 전공을 바꾸어 로테르담 건축 아카데미에서 건축학위를 취득하였다. 대표작으로는 국립 유리 박물관, 노르더파크바, 다인호프 공동묘지 증축, 암스텔베인 시나고그 등이 있다.

오버트레이더스 W는 2006년 레인더 바커와 헤스터 반 다이크에 의해 설립된 회사로 공간 디자인과 관련한 다양한 활동을 하고 있다. 작은 디자인회사이지만 그래픽디자이너, 산업디자이너, 건축가, 푸드디자이너 등과 네트워크를 형성하고 있다. 작품으로는 노르더파크바, 돌하이스 박물관 카페, 수상저택 의자 등이 있다.

the materials first, and then decided whether and how to use them. The design changed as did the online market.

Founded by Peter van Assche in 2001 in Amsterdam, **bureau SLA** is an architecture firm that carries out projects of all types and scales, from master plans to small bathroom designs. Peter van Assche studied Information Theory and received his Ph.D. but afterwards changed his field of study, graduating with a degree in architectural design from Rotterdam Architectural Academy. His major works include the *National Glass Museum*, *Noorderparkbar*, the extension of the *Duinhof Cemetery* and the *Amstelveen Synagogue*.

Overtreders W, established by Reinder Bakker and Hester van Dijk in 2006, is a design studio that works on diverse projects related to space design. Although a small studio, Overtreders W formed networks with graphic designers, industrial designers, architects, and food designers. Their works include *Noorderparkbar*, *Museumcafe*, *Dlhuys* and *Karavaan Stools*.

암스테르담 시립 근대미술관

Stedelijk Museum Amsterdam

57



photo by Joannes Linders

역사적 건물의 증축이면서도 형태와 재료의 과감성으로 인해 지금도 논란이 되고 있는 <암스테르담 시립 근대미술관> 증축은 기존 건물과 대비적이라고 보다는 독립적이라는 표현이 맞을 것이다. 기존 건물 외형의 특징을 반영하였기보다는 내부 공간의 특징을 차용하여 극대화하였기 때문이다. 기존 건물의 장엄한 계단실과 방, 자연채광 그리고 1930년대 당시 디렉터였던 빌렘 산드베르흐에 의해 백색으로 칠했던 실내 벽의 역사적인 변화를 중요시 여긴 건축가의 의도가 반영된 작품이다. 과감하게 들어올린 1층의 열린 공간 그리고 공간을 연결하는

"Independent" seems to be a fitting description, rather than "contrasting" of the extension of *Stedelijk Museum Amsterdam*, which is still considered to be controversial because of its boldness in shape and materials used. This is due to the fact that the design uses the characteristic of the interior space of the original building rather than reflecting the characteristics of the outward appearance. This was because the architect's intentions were taken well into account to



RESET



photo by Peter de Ruijg

루드허호프

설계: 아뜰리에 PRO
위치: 리어르담, 네덜란드
완공년도: 2005

Ludgerhof

Architect: Atelier PRO
Location: Leerdam, NL
Completion year: 2005





CONNECT



photo by Jeroen Musch

국립 유리 박물관
설계: SLA 오피스
위치: 리어르담, 네덜란드
완공년도: 2010

National Glass Museum
Architect: bureau SLA
Location: Leerdam, NL
Completion year: 2010



COLLECT



photo by Shiriji Otani

노르더파크바

설계: SLA 오피스 &
오버트레이더스 W
위치: 암스테르담, 네덜란드
완공년도: 2012

Noorderparkbar

Architect: bureau SLA &
Overtreders W
Location: Amsterdam, NL
Completion year: 2012

